Porównanie tłumaczeń Ezechiela 8:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedział do mnie: Czy widziałeś (to), synu człowieczy?! Czy nie dość domowi Judy popełniania obrzydliwości, które tu popełniają – (tak) że napełnili tę ziemię gwałtem i wciąż na nowo Mnie drażnią – i oto (jeszcze) oni przykładają latorośl do swego nosa!\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Być może w związku z kultem ciał niebieskich. Był to jednocześnie gest obelgi w stosunku do Boga; wg G: a oto oni (zachowują się) jak ci, którzy wykręcają nos (w pogardzie), καὶ ἰδοὺ αὐτοὶ ὡς μυκτηρίζοντες, <x>330 8:17</x>L. [↑](#footnote-ref-2)